

### PROPOSITION DE LOIS

- Art. 1 - Le camping-car doit pouvoir stationner et circuler partout où soit permis pour des véhicules de poids et dimensions égaux.
- Art. 2 - Habiter à l'intérieur du camping-car ne signifie pas camper et rentre dans le concept de circulation, alors dans l'article précédent.
- Art. 3 - Les camping et les zones équipées sont à libre choix et dans aucun cas le touriste propriétaire d'un camping-car doit être obligé de les utiliser.
- Art. 4 - L'inobservation des articles précédents est contraire à la libre circulation de l'homme et des idées et sera poursuivie légalement par les autorités compétentes.
- Art. 5 - Les administrations communales doivent prévoir dans leur plans d'urbanisme des parking équipés avec des fosses d'écoulement à l'égout auto-purgatives et provision hydrique. Zones polyfonctionnels que dans le cas d'urgence pourront être utilisées de la Protection Civile.

### PROPUESTA DE LEY

- Art. 1 - El camper tiene que tener la posibilidad de circular y ser aparcado por todas partes donde es permitido a otros vehículos con peso y dimensiones iguales.
- Art. 2 - Vivir dentro de un camper no significa hacer camping y entra en el concepto de circulación de acuerdo al artículo anterior.
- Art. 3 - Los terrenos de camping y las áreas equipadas son facultativos y el turista no tiene que ser obligado de usarlos.
- Art. 4 - La no observación de los artículos anteriores estén contra del movimiento libre del hombre y de las ideas y será perseguido legítimamente por las autoridades competentes.
- Art. 5 - Las administraciones municipales tienen que prever parkings equipados con alcantarillas autodepurativas y aprovisionamiento de agua. Áreas multifuncionales que en el caso de emergencia pueden ser utilizados por la protección civil.

### PROPOSTA DI LEGGE

- Art. 1 - L'autocaravan deve poter sostare e circolare ovunque sia consentito a veicoli di pari peso ed ingombro.
- Art. 2 - L'uso abitativo interno all'autocaravan non significa campeggiare e rientra nel concetto di circolazione di cui all'articolo precedente.
- Art. 3 - I campeggi e le aree attrezzate sono una libera scelta e in nessun caso il turista con autocaravan è obbligato a fruirne.
- Art. 4 - L'inosservanza dei precedenti articoli è contraria alla libera circolazione dell'uomo e delle idee e sarà perseguita d'ufficio dalle Autorità preposte.
- Art. 5 - Le Amministrazioni Comunali nei loro Piani Regolatori devono prevedere parcheggi attrezzati con pozzetto autopulente e rifornimento idrico: Aree Attrezzate Multifunzionali che in caso di emergenza potranno essere utilizzate dalla Protezione Civile.

### GESETZVORSCHLAG

- Art. 1 - Reisemobile müssen überall dort parken und fahren dürfen, wo es anderen Fahrzeugen gleicher Grösse und Gewichtes erlaubt ist.
- Art. 2 - Wohnen im Inneren eines Reisemobils bedeutet nicht Campieren und unterliegt dem in Art. 1 genannten Verkehrskonzept.
- Art. 3 - Campingplätze und speziell ausgestattete Anlagen sind freie Wahl, der Tourist mit dem Reisemobil darf auf keinen Fall zum Benutzen von Campingplätzen gezwungen werden.
- Art. 4 - Die Nichtbeachtung der vorangehenden Artikel ist gegen die Verkehrs- und Gedankenfreiheit des Menschen und wird von den zuständigen Behörden gesetzlich verfolgt.
- Art. 5 - Die Gemeindeverwaltungen müssen in ihren Bebauungsplänen Parkplätze mit selbstreinigenden Abzugsgräben und Wasseranschluss vorsehen. Multifunktionelle Anlagen, die im Notfall zum zivilen Schutz benutzt werden können.

### BILL

- Art. 1 - Campers must have the right to move and park wherever it is allowed for vehicles with the same weight and dimensions.
- Art. 2 - Living in a camper does not mean camping and falls under the concept of circulation mentioned in the previous article.
- Art. 3 - Camp sites and organized areas are a free choice, the tourist must by no means be constricted to use them.
- Art. 4 - Violation of the previous articles is against man's freedom to travel and shall be legally pursued by the appointed authorities.
- Art. 5 - All city planning must provide parking equipped with selfcleaning drainwells and water supply. Multifunctional areas which in case of emergency may be used for civil protection.

PASSE LA VOIX LE 29-4-1990 À STRASBOURG COMMENCE L'EUROPE  
SAG' ES WEITER AM 29-4-1990 BEGINNT IN STRASSBURG EUROPA  
DIVULGA LA VOZ EL 29-4-1990 EN STRASBURG COMIENZA LA EUROPA  
PASS THE WORD EUROPE WILL STARTS IN STRASBOURG ON APRILE 29th, 1990  
PASSA LA VOCE: IL 29 Aprile 1990 A STRASBURGO INIZIA L'EUROPA

**29/4/1990**  
**STRASBOURG**

